



SUIRAN HOTEL
KYOTO

THE
LUXURY
COLLECTION

Press Release

2017年12月13日

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都

清浄な空気につつまれる冬の嵐山にて暖かなひと時を

レストラン「京 翠嵐」、「茶寮 八翠」、プライベートスパ「洛」「庵」にて新メニューを提供

2017年1月10日(火)～2月28日(火)

「^{すいらん}翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都」(所在地:京都市右京区、総支配人:河本 浩)では、1月10日(火)～2月28日(火)の期間中、レストラン「^{きょう すいらん}京 翠嵐」、「^{さりょう はつすい}茶寮 八翠」ならびに、プライベートスパ「^{らく あん}洛」「庵」にて冬の新メニューをご提供いたします。



嵐山を借景にした日本庭園の雪景色

白妙の雪が木々をうっすらと覆い、幻想的な光景が広がる冬の嵐山。翠嵐では、寒さと共に旨味を増す食材を使用したお料理やお身体を温めるスパトリートメントを期間限定でお愉しみいただけます。

平安貴族が愛で歌に残した佳景と共に、冬ならではの贅沢な時間を嵐山の特等席にてお過ごしください。

レストラン「京 翠嵐」

ディナー会席「^{きんしゅう}錦繡」

この季節ならではの心和む温かな内容に仕上げたコース料理です。御椀には旬を迎える鼈を使った温かいスープをパイ包み仕立てで、季節の移り変わりを感じていただける八寸には旬の鰯と名残の諸子、奔りの筍、そして箸休めには静岡産メロンの糠漬けなど、シェフが趣向を凝らした美味なる品々をご堪能いただけます。

六花舞う季節にふさわしい美食時間を、重厚感のある築100年超の邸宅空間にてご体験ください。

提供期間： 2017年1月10日(火)～2月28日(火)

料金： 21,000円(税金・サービス料別)

【メニュー内容】

汲出：

向付： 山芋、菜種、落とし辛子、白むし、蒟蒻

御造里： 鮪、車海老

ワサビ、湯浅醤油、オリーブオイル

御椀： 鼈、榎、三つ葉 パイ包み

焼物： 近江牛、鮑、塩麴、セロリ

箸休め： 静岡産メロンの糠漬け

八寸： 名残と奔りと旬

名残： 諸子、奔り： 筍、旬： 鰯

焚合： 蟹、揚げ出し豆腐、柚子

進有： フォアグラ 鴨肝の粕漬け

湯桶： 鯛、煎茶、香の物

主菓子： お薄と上生菓子

ご予約： TEL : 075-872-1555

(レストラン「京 翠嵐」直通)



ディナー会席「錦繡」御椀イメージ



ディナー会席「錦繡」箸休めイメージ

みやび
ランチ会席「彩雅」

十二単の布色目を重ねて季節を表現し愉しんでいた日本独自の色遊び「襲色目」かさねいろめをテーマに、月替りのメニューをご提供しているランチ会席「彩雅」。1月は襲色目「雪の下」、2月は「紅梅旬」こうばいにおいを八寸で鮮やかに表現いたします。さらに、ひとつの旬素材を丁寧に調理した温物、そして、歳時記や伝統に基づいた食材を御食事に仕立て、八寸と共に楽しみいただけます。五感を刺激する季節の滋味をご堪能ください。

料金： 4,500円(税金・サービス料別)

提供期間： 2017年1月10日(火)～1月31日(火)

襲色目テーマ： 「雪の下」うすくれない(薄 紅 x 白)

【メニュー内容】

汲出

先付： 旬野菜の和風バーニャカウダ ヴィンテージオリーブオイルと共に

八寸： 細魚細づくり、サーモン錦糸巻、芽くわい 黒豆 松葉さし、大根 人參 数の子 三杯酢、ふきのとう、千枚寿司、海老、卵俵



ランチ会席「彩雅」八寸1月イメージ

温物： 聖護院大根と揚げと水菜のたいたん*

御食事：小豆御飯、留椀、香の物

水物： ラグジュアリーコレクション冬 2017

提供期間： 2017年2月1日(水)～2月28日(火)

襲色目テーマ： 「紅梅匂」(薄紅×桃色)

【メニュー内容】

汲出

先付： 旬野菜の和風バーニャカウダ ヴィンテージオリーブオイルと共に

八寸 子持ち昆布、稲荷ずし、百合根梅肉、黒豆 松葉刺し、鰯 卵の花和え、うずら松風、白和え セリ 椎茸、煮豆、海老、梅麩

温物 寒ブリと大根のたいたん

御食事：豆と牛蒡の炊き込みご飯、留椀、香の物

主菓子：ラグジュアリーコレクション 冬 2017

※たいたん・・・京ことばで「煮物」の意味

ご予約： TEL:075-872-1555(レストラン「京 翠嵐」直通)

「茶寮 八翠」

和のアフタヌーンティー

嵐山の静かなる冬の情景を愛でながら、おだやかな時をお過ごしいただける「茶寮 八翠」にてご提供している「和のアフタヌーンティー」。シェフ特製の京野菜チャツネ(ジャム)や和洋2つの味が楽しめる「おぞよ」*、季節替りの上生菓子、温かいスープなどで、充実した冬の午後のひと時を演出いたします。

春を待つ嵐山と悠然と流れる保津川を眺めながらゆったりとした時間をお過ごしください。

※おぞよ(御雑用)・・・京ことばで「おかず」の意味

提供期間： 2017年1月10日(火)～2月28日(火)

料金： 3,367円(税金・サービス料別)

【メニュー内容】

米粉パンと京野菜のチャツネ： 京人参とオレンジのチャツネ カルダモン風味
蕪とリンゴのコンフィチュール シナモン風味

おぞよとライスぼんぼん： 洋のおぞよ：ミモレットのおかき、黒毛和牛のパテとコルニッション

和のおぞよ：鳥賊の山葵和え、法蓮草白和え

スープ： 大根と酒粕のブルーデ おかきと豆乳シャンティを添えて

水物： 上生菓子、生カカオ

【お飲み物】

12種類のフレーバーティー、コーヒー、煎茶、焙じ茶からお選びいただけ、お好きなだけお召し上がりいただけます。

ご予約： TEL:075-872-1222(「茶寮 八翠」直通)



和のアフタヌーンティーイメージ

プライベートスパ「^{らく}浴」、「^{あん}庵」

天然温泉付ボディトリートメント「^{もく}沐」

ホテル3階に位置する2つのプライベートスパ「浴」と「庵」。嵯峨野の竹林をイメージした庭園を眺めながら天然嵐山温泉の露天風呂をご満喫いただけます。天然嵐山温泉の泉質はアルカリ性で、柔らかなお湯には美肌や疲労回復に効能があるといわれています。

天然温泉付ボディトリートメント「沐」は、天然嵐山温泉での温泉セラピーと温めたオイルを組み合わせた、寒い時期に冷えお身体の血行を改善し温めるトリートメントです。冬の寒さ増すこの季節、心も身体も癒す至福の時間をご提供いたします。

提供期間： 2017年1月10日(火)～2月28日(火)
提供時間： 3:00p.m.～10:00p.m. (最終受付 9:00p.m.)
料金： 15,000円(税金・サービス料別)

【トリートメント内容】

フルボディトリートメント(60分)

温泉セラピー(天然嵐山温泉露天風呂にてご入浴)、その後温めたオイルを使用したフルボディトリートメントを行い、血行促進を図ります。

プラン特典： トリートメントの後に温かい柚茶をお持ちします。
翠嵐オリジナルフレグランスオイルをプレゼント。

ご予約： TEL:075-872-0101(ホテル代表)
※ご希望日の前日までにご予約ください。



プライベートスパ「庵」イメージ

レストラン「^{きょう 翠嵐}京 翠嵐」について

レストラン「京 翠嵐」では、京の季節の食材を生かしながら世界無形文化遺産“WASHOKU”の伝統である会席料理の技法にフランス料理の美意識を融合した新しいスタイルの料理を提供いたします。川崎正藏の別荘として建てられ、嵐山御殿と称された豪壮華麗な旧「延命閣」の金砂子を用いた床の間や、川崎家の家紋入り七宝の釘隠などを修復・復元し、そこに紐紐をイメージしたシャンデリアや朱色の家具を配した邸宅空間がお楽しみいただける“トラディショナル”かつ“モダン”なレストランです。

[席数] 60席(ダイニング44席、鉄板焼「観山」4席、個室「松月」12席)

[営業時間] 7:00a.m.～9:00p.m.



「京 翠嵐」内観イメージ

「^{さりょう はつすい}茶寮 八翠」について

築100年を超える歴史的建造物 旧「八賞軒」の伝統を現代に継承する「茶寮 八翠」。歴史上の多くの貴人が愛した保津川と嵐山の景色を四季折々にテラスから望めます。

絶景を愛でる特等席とお茶菓子や「むしやしない」※で、旅のひとときをおもてなしいたします。

[席数] 48席(テーブル席 30席、個室 1室 4席、テラス席 14席)
[営業時間] 11:00a.m.～5:00p.m. (季節により変動いたします)

※ むしやしない...京ことばで、一時的に空腹を満たすことやその食べ物のこと。



「茶寮 八翠」イメージ

プライベートスパ「洛」「庵」について

ホテル3階屋外に位置するプライベートスパ「洛」と「庵」はそれぞれに特徴的な露天風呂と日本庭園を配置したくつろぎの空間です。

「洛」には品格あるヒノキ 框^{かまち}の露天風呂、「庵」には風流人が好んだ庵を想像させる竹まいの岩風呂を設けております。すがすがしい「竹音の庭」を眺めながら、天然の嵐山温泉の露天風呂でゆっくりとお身体を温めていただいたあと、トリートメントを行います。

<嵐山温泉について>

2004年に開湯された嵐山温泉は、アルカリ性で滑らかな泉質が特徴です。神経痛や関節痛、慢性消化器病、疲労回復などに効果があるといわれています。



プライベートスパ「洛」

ラグジュアリーコレクションホテル&リゾートについて

世界最高級のホテルばかりを集めたラグジュアリーコレクション ホテル&リゾートは、大切な思い出として永遠に心に残る、唯一無二の素晴らしいホテルライフをご提供しております。世界で最もエキサイティングな人気観光地への玄関口として、世界中のお客様をお迎えいたします。各々が独自の魅力をもつホテルやリゾートは、現地の文化を丁寧に体現し、その土地ならではの魅力への入り口としての役割を果たしております。1906年、ヨーロッパ各地を代表するホテルばかりを集めたCIGA®ブランドとして創業し、現在はラグジュアリーコレクションとして、世界30カ国以上に一流ホテルやリゾート施設を100軒以上運営する最高級ホテル&リゾートブランドです。どのホテルも国際的に世界最高級と認知され、その多くが1世紀以上の歴史を誇ります。新たなオープン情報その他詳細については、theluxurycollection.com をご覧ください。

Twitter, Instagram, Facebook でも最新情報をご覧ください。

マリオット・インターナショナルについて

マリオット・インターナショナルは、米国メリーランド州ベセスダに本社をおき、110カ国以上に5,700以上のホテルを擁する世界最大のホテル企業です。マリオットは、次の30のブランド名で、ホテルの運営、フランチャイズ、バケーション・オーナーシップ・リゾートのライセンスを行っています：「ブルガリ・ホテル&リゾート(Bulgari Hotels and Resorts®)」、「ザ・リッツ・カールトンおよびザ・リッツカールトン・リザーブ(The Ritz-Carlton® and The Ritz-Carlton Reserve®)」、「セントレジス(St. Regis®)」、「Wホテル(W®)」、「エディション・ホテル(EDITION®)」、「JWマリオット(JW Marriott®)」、「ラグジュアリーコレクションホテル(The Luxury Collection®)」、「マリオット・ホテル(Marriott Hotels®)」、「ウェスティン(Westin®)」、「ルメリディアン(Le Méridien®)」、「ルネッサンス・ホテル(Renaissance® Hotels)」、「シェラトン(Sheraton®)」、「デルタ・ホテル・バイ・マリオット(Delta Hotels by Marriott®)」、「マリオット・エグゼクティブ・アパートメント(Marriott Executive Apartments®)」、「マリオット・バケーションクラブ(Marriott Vacation Club®)」、「オートグラフコレクション・ホテル(Autograph Collection® Hotels)」、「トリビュートポートフォリオ(Tribute Portfolio™)」、「デザインホテル(Design Hotels™)」、「ゲイロード・ホテル(Gaylord Hotels®)」、「コートヤード(Courtyard®)」、「フォーポイントバイシェラトン(Four Points® by Sheraton)」、「スプリングヒル・スイート(SpringHill Suites®)」、「フェアフィールド・イン&スイート(Fairfield Inn & Suites®)」、「レジデンス・イン(Residence Inn®)」、「タウンプレイス・スイート(TownePlace Suites®)」、「ACホテル・バイ・マリオット(AC Hotels by Marriott®)」、「アロフト(Aloft®)」、「エレメント(Element®)」、「モクシー・ホテル(Moxy Hotels®)」、「プロテア・ホテル(Protea Hotels by Marriott®)」。また、同社は多くの受賞歴を誇るロイヤリティ・プログラム「マリオットリワード(ザ・リッツ・カールトンリワードを含む)」と「スターウッドプリファードゲスト」を運営しています。詳しい情報、予約はwww.marriott.comを、最新の企業ニュースはwww.marriottnewscenter.com およびツイッター(@MarriottIntl)をご覧ください。

<本件に関する報道機関からのお問合せ先>

翠嵐 ラグジュアリーコレクションホテル 京都 マーケティング 佐藤 佳子

TEL:075-872-0105 FAX:075-872-0103 E-mail:yoshiko.sato@suirankyoto.com